

13/5/76

Amigo Anton:

Llamé a usted al teléfono de casa de los curas. De aquella casa es difícil salir. Tras una visita llega otra. Recuerdos y anécdotas de hace más de cuarenta años. Comentarios vividos hoy al pil-pil. Simpatía y cordialidad para regalar. Estancia prolongada más de la cuenta. Total: que, para cuando llegué a casa, usted había hecho la visita, libro en ristre, con el que me encontré, que tengo delante y que me acusa por no haberle puesto a usted estas líneas antes. Perdóneme. Pero chico: aquí no hago nada que merezca la pena. Y sin embargo, no me llega el tiempo para escribir esta carta. Usted que es Doctor en el trato de las contradicciones se explicará está en la que yo me debate, sin que todo el saber de Mao me ayude ni un poco a salir del atasco.

Muchas gracias por su libro, que leeré. Espero aprender mucho en él. De marxismo-leninismo-maoísmo, como de tantas otras disciplinas, sé muy poco. Y me asomo al tema tal como soy, con moral cristiana y educación occidental. Comprendo que el secretario del sindicato dirija la confección y lanzamiento de cohetes a la luna. Lo que no comprendo es cómo puede forjarse la zona armera guipuzcoana sin la libre iniciativa de los terneros, maquinistas o ajustadores de Eibar, Elgoibar y Placencia.

Hé leído con despacio el prólogo y el índice. Voy a necesitar mucho tiempo para leer el libro. Yo al menos creo que no podría leerlo de prisa, so pena de quedarme en la inopia. Me ha hecho gracia tropezar en "Puntos de vista", pag. 22, párrafo sexto, al enunciar con algunos ejemplos el "enfoque dialéctico", "que la dictadura del proletariado es la condición para abolir definitivamente la dictadura". En la nueva edición tendrá usted que explicar qué quiere decir la actitud de los comunistas occidentales al abolir la dictadura del proletariado y la actitud de los comunistas rusos al conservar la frase como un obsequio a la tradición marxista leninista: algo así como el lema real inglés, expresado en francés: "Dieu et mon droit". Y claro es que, de igual manera se verá usted en el caso de considerar cómo "pluralismo político" enucado por los marxistas-leninistas quiere decir "dictadura".

"Uno se divide en dos". Este es el genial título de su obra. Está muy bien traído. Porque, eso es Mao. Pero chico, yo, sin poderlo remediar --yo soy un hombre primitivo, amigo Anton--, lo traduzco: Un chino (Mao) se divide en dos. Uno de ellos es el marxista-leninista y otro el chino. Y este último no puede aguantar que, en pleno siglo XX, Rusia esté colonizando a Siberia. Aunque en el orden marxista leninista estuviera Mao en pleno acuerdo con los rusos, el chino no puede tolerar que en 1976 el país siberiano, poblado por hombres de razas asiáticas, esté remodelado desde Moscú y a su servicio, al propio tiempo que se reparten afegas contra el colonialismo y se envían cubanos a las colonias portuguesas para "liberarlas".

Perdoneme que, el reino de la contradicción, que al través de lógica implacable nos sirve usted en sus páginas, me haya hecho recordar las legiones de chinos y las legiones de soviéticos que se alinean en la frontera chino-siberiana, al tiempo que los chinos de Mao aparecen colocados frente a los soviéticos en todo el resto del mundo. Y mire usted, aunque Mao sepa mucho, cuando se ve lo que practica, además de lo que predica, uno piensa en la hondura de aquel refrán castellano, según el cual, "los hombres y los rocinos, todos andan por sus fines".

Muy cordialmente



ANTONIO DE IRALA

"Gochoki", ROUTE DE BAYONNE - SAINT-JEAN-DE-LUZ (B-P)

24 de Febrero, 1976.

Querido D. Manuel,

Recibo su carta de ayer, y le agradezco mucho su atencion de informarme sobre el articulo de La Voz de Espana. Conocia ya ese acontecimiento (?) literario, pero quiero advertirle dos cosas.

La primera es que yo no he tenido arte ni parte en ese acto de publicidad. Todavia no me he dedicado a comprar la prensa espanola, aun cuando no estaria mal el hacerlo para asuntos de mayor monta. Y la segunda, que me sacaron la foto 'in fraganti' . Supongo que Ud. no se le ocurriria pensar que yo estaba largando alguna conferencia o amplias explicaciones sobre la Re^volucion Cultural de China. La realidad fue muy otra. Estaba comiendo alubias en la fonda de Arizkun. Fui all^y a escuchar las "yoyak" del gran Mauricio, el txistulari.

Suele leer Ud. el periodico GOIZ ARGI? Las gentes que andan en ese periodico han estudiado 'dialectica' con Jose Artola y me pafece que estan escribiendo con muchos nervio. Estoy seguro que les han de interesar mucho sus impresiones, si es que ha tenido ocasion de leer algo de lo que escriben. Algunas de sus editoriales las escriben en erdera.

A ver si dentro de poco le puedo enviar a Ud. la edicion erderica del libro. El segundo tomo en euzkera esta para salir de un momento a otro. Creo que se leera mejor que el primer tomo, porque el tema es menos arido.

Agur D. Manuel. Le envia un cordial saludo